

# GOIERRI

*Basque Country | Pays Basque*

#goierri  
#idiazaballurraldea  
#territorioidiazabal  
#basquehighlands

[goierriturismo.com](http://goierriturismo.com)



Sunset from Olaberria | Coucher de soleil depuis Olaberria



*Have you ever heard about the Basque highlands where nature touches the sky and culture and gastronomy form a partnership protected by designation of origin?*

*Avez-vous déjà entendu parler des hautes terres basques où la nature touche le ciel, et où culture et gastronomie composent un binôme à appellation d'origine ?*

**GOIERRI**  
*basque highlands*

## *Goierrí's Top 10*

### *Les 10 incontournables du Goierri*

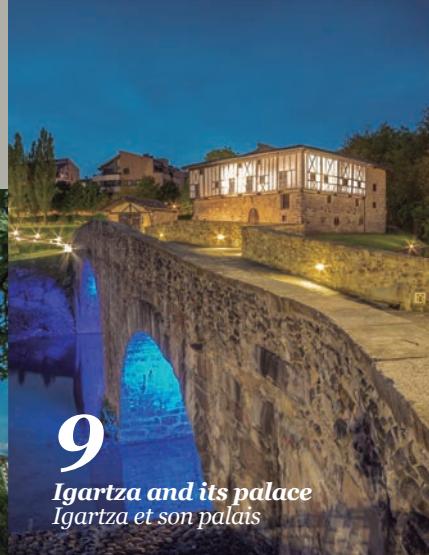
# GOIERRI





## 8 *Rural, Zerain*

*Rural, Zerain*



## 9 *Igartza and its palace*

*Igartza et son palais*



## *Goierri's Top 10*

*Les 10 incontournables du Goierri*



## 6 *Skyline du Goierri*

*Goierri*



## 7 *Medieval, Segura*

*Medieval, Segura*



## 10 *Play outdoors*

*Jouer en plein air*



Donostia San Sebastián ..... 30'  
Vitoria-Gasteiz ..... 45'  
Iruña Pamplona ..... 45'  
Bilbao ..... 60'



### Goierri's Top 10

Les 10 incontournables du Goierri



## 5 one-day plans 5 plans d'une journée

*We present 5 one-day plans to visit Goierri and enjoy its nature, culture and gastronomy.*

**.1**

Gastronomy-Nature  
*Idiazabal Interpretation Centre  
Mutiloa - Ormaiztegi Green Way*

**.2**

Gastronomy-Culture  
*Ordizia  
Igartza Medieval Complex*

**.3**

Culture-Nature  
*Zerain  
Aizkorri - Aratz Nature Park*

**.4**

Nature-Culture  
*San Adrian tunnel  
Segura and Zegama*

**.5**

Culture-Nature  
*Barandiaran museum  
Lizarrusti - Lareo route*

*Nous vous présentons 5 plans d'une journée pour visiter le Goierri et profiter de sa nature, de sa culture et de sa gastronomie.*

Gastronomie-Nature

*Centre d'interprétation du fromage d'Idiazabal  
Voie Verte Mutiloa - Ormaiztegi*

Gastronomie-Culture

*Ordizia  
Ensemble médiéval Igartza*

Culture-Nature

*Zerain  
Parc Naturel Aizkorri - Aratz*

Nature-Culture

*Le passage de San Adrian  
Segura et Zegama*

Culture-Nature

*Musée Barandiaran  
Route Lizarrusti - Lareo*

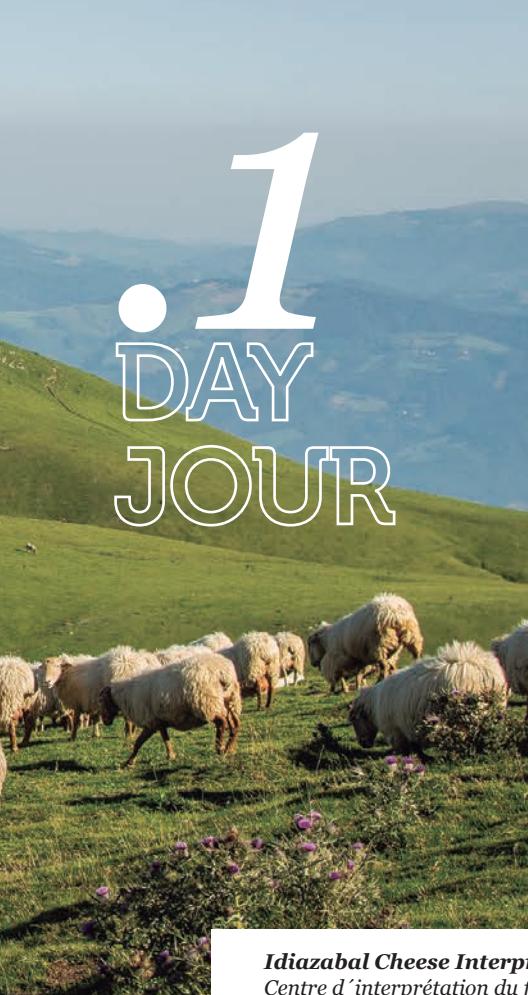
# GOIERRI

*basque highlands*



Latxa sheep grazing in Aralar Nature Reserve, with Mount Txindoki in the background | Brebis latxas paissant dans le parc naturel d'Aralar, avec le mont Txindoki en arrière-plan

# 1 DAY JOUR



## ***Idiazabal Cheese Tasting and Interpretation Centre***

*Let's begin with a visit to the Idiazabal Cheese Tasting and Interpretation Centre. Izal will be waiting for us there, and he will explain all the details of the process of preparing this highly-valued cheese.*

*The Interpretation Centre has all the information about cheese-making dairies offering guided tours. Idiazabal itself has two. We recommend the full visit, so that, as well as watching the video and viewing the facilities, you can learn first-hand how cheese is made.*

## ***Mutiloa - Ormaiztegi Green Way***

*After lunch, we suggest the whole family visits Ormaiztegi to enjoy the Mutiloa-Ormaiztegi Green Way: there is a didactic itinerary-game combining the sports of orienteering, hiking and fun. Your children and you can collect the route map and a pencil to complete the game at the Tourism Office in Ormaiztegi, located in the Zumalakarregi Museum.*

## ***Centre d'interprétation du Fromage Idiazabal***

*Nous commencerons la journée par la visite du Centre d'Interprétation du Fromage Idiazabal. Nous serons accueillis par Izal, qui nous expliquera tous les détails du processus d'élaboration de ce fromage si réputé.*

*Dans le centre, nous vous informons sur les fromageries qu'il est possible de visiter.*

*À Idiazabal, nous en avons deux. Nous vous recommandons le plan complet, pour pouvoir aussi voir la vidéo et les installations, et apprendre comment est élaboré le fromage.*

## ***Voie verte Mutiloa - Ormaiztegi***

*Après le déjeuner, nous vous proposons de vous rendre en famille à Ormaiztegi pour profiter de la Voie verte Mutiloa – Ormaiztegi : il vous sera proposé un jeu-itinéraire didactique qui combine sport d'orientation, randonnée et divertissement. Vous pouvez vous procurer avec vos enfants le plan du parcours et un crayon pour le jeu à l'Office de tourisme d'Ormaiztegi, situé dans le Musée Zumalakarregi.*



**Idiazabal Cheese Interpretation Centre**  
Centre d'interprétation du fromage d'Idiazabal  
T. 0034 943 18 82 03  
[idiazabalturismo.com](http://idiazabalturismo.com)

**Zumalakarregi museum**  
Musée Zumalakarregi  
T. 0034 943 88 99 00  
[zumalakarregimuseoa.eus](http://zumalakarregimuseoa.eus)



**Chees house**  
Fromageries  
**Green way**  
Voie verte



# GOIERRI

*basque highlands*

• 2  
DAY  
JOUR



Ordizia market / Le marché d'Ordizia

## Ordizia

The day begins in Ordizia, a municipality with a rich natural, historical, architectural and cultural heritage. At the D'elikatuz Interpretation Centre, headquarters of the regional tourist board, you'll have the chance to discover the treasures of the region; you'll be able to visit the weekly market that has been held every Wednesday since 1512 and enter the medieval town to discover its most emblematic buildings and monuments. Don't miss Oiangu Park, located a few minutes from the centre of the municipality, an ideal place to enjoy nature.

## Ordizia

La journée démarre à Ordizia, une commune qui se caractérise par un riche patrimoine naturel, historique, architectural et culturel. Au Centre d'Interprétation D'elikatuz, siège de l'office de tourisme local, vous aurez l'opportunité de découvrir les trésors de la contrée, comme par exemple visiter le marché hebdomadaire qui se tient tous les mercredis depuis 1512 et pénétrer dans la cité médiévale pour découvrir ses édifices et monuments les plus représentatifs. N'oubliez pas de faire un saut au parc Oiangu, situé à quelques minutes de la commune, un endroit idéal pour profiter de la nature.

## Igartza Monumental Complex

After lunch, the day continues to offer us experiences connected with Basque gastronomy. We are going to take part in a talo workshop. Talois are typical Basque cornflour pancakes accompanied by savoury (fried spicy pork sausage, for example) or sweet food (chocolate). Where? We're really doing it in style, at the Igartza Monumental Site in Beasain.

After the tour and seeing how the flour is ground in the old mill, we will listen to an explanation about its preparation. Each member of the group will make their own talo. In addition, next to the palace, we propose you to make a tasting of txakoli and Idiazabal cheese with an expert in tastings.

## Ensemble monumental d'Igartza

Après le déjeuner, la journée se poursuit avec de nouvelles expériences en rapport avec la gastronomie basque. Nous allons participer à un atelier de talos : une sorte de crêpe de farine de maïs très typique au Pays basque espagnol, qu'on accompagne de mets salés (la txistorra par exemple) ou sucrés (chocolat). Et attention, pas n'importe où ! Dans le magnifique Ensemble monumental d'Igartza à Beasain.

**d'Elikatuz** T. 0034 943 88 22 90  
[www.delikatuz.com](http://www.delikatuz.com)

**Igartza** T. 0034 605 77 18 81  
[www.igartza.eus](http://www.igartza.eus)

**Tasting** T. 0034 649 205 408  
Dégustations

**Talo workshop**  
Atelier de talos



Après la visite, durant laquelle nous aurons vu moudre la farine dans l'ancien moulin, nous écouterons l'explication de l'élaboration des talos. Chaque membre du groupe élaborera son propre talo. Et en plus, à côté du palais, nous vous proposons un accord vin-mets à base de txakoli et de fromage Idiazabal en compagnie d'un expert en dégustation.



Igartza Medieval Complex / Ensemble monumental d'Igartza

# GOIERRI

*basque highlands*



3  
DAY  
JOUR



Segura and Txindoki from Zerain / Segura et Txindoki de Zerain

## Zerain

*We begin the day in Zerain, an extraordinary village with a medieval dungeon (inside a bar!), a hydraulic sawmill (like in the house of the Three Little Pigs), some mining kilns (like something out of a movie) and other surprises, like the farmstead belonging to the great-grandparents of Goya (yes, the great painter) and several shepherds. Zerain is a unique village. Its 250 inhabitants got together to preserve its character. And they did it.*

## Aizkorri - Aratz Nature Park

*After lunch, we'll move on to Zegama, a small town located at the foot of the Aizkorri-Aratz Nature Reserve. To begin the adventure, we recommend you visit the Centre of Interpretation. Ataria, located in the Anduetza farmstead in the town of Zegama, is a place to learn about all the cultural and natural aspects merging together in this idyllic environment. Right there you can acquire the necessary material to play three orientation games for different levels, whether with children or adults. They can be played in natural surroundings or in the town centre itself.*

## Zerain

*Nous commençons la journée à Zerain, un village extraordinaire avec un cachot médiéval (dans un bar !), une scierie hydraulique (comme la maison des trois petits cochons), des fours miniers (incroyables !) et bien d'autres surprises, comme la ferme de l'arrière-grand-père de Goya (oui, le peintre célébrissime) et plusieurs bergers. Zerain est un village de caractère dont les 250 habitants s'efforcent et réussissent à préserver l'authenticité.*

## Parc naturel Aizkorri - Aratz

*Après le repas, nous nous rendrons à Zegama, une petite localité située au pied du parc naturel d'Aizkorri-Aratz. Pour commencer l'aventure, nous vous recommandons de visiter le Centre d'Interprétation Aizkorriko Ataria, dans la ferme Anduetza de la localité de Zegama, où vous découvrirez un cadre idyllique dans lequel se fondent ingrédients culturels et naturels. Vous pourrez y acquérir tout le matériel nécessaire pour réaliser les trois jeux d'orientation pour les différents niveaux, soit pour les enfants, soit pour les adultes, à réaliser en pleine nature ou dans la propre localité.*



**Hiking**  
Randonnées



**Basque Bowls**  
Jeu de quilles



**Orienting**  
Orientation

### Zerain

T. 0034 943 80 15 05  
[zerain.eus](http://zerain.eus)

### Anduetza (Zegama)

T. 0034 943 80 21 87  
[gipuzkoanatura.eus](http://gipuzkoanatura.eus)

# GOIERRI

*basque highlands*



In 2015, the northern Camino de Santiago and San Adrián Tunnel were declared World Heritage Sites by UNESCO.

Le chemin de St-Jacques de Compostelle du Nord et le tunnel de San Adrián sont inscrits au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO depuis 2015.



San Adrian tunnel / Le passage de San Adrian

# 4 DAY JOUR



## *San Adrián Tunnel*

*We'll start the day with a hiking route:*

*Option 1: Do you dare to climb the mountain where Edurne Pasabán first started climbing, on the way to becoming the first woman in history to climb all 14 "eight-thousanders" on Earth?*

*Option 2: Climb up to the San Adrián viewpoint by the medieval path following the route used by the mail that went backwards and forwards from the Castilian Court to the other kingdoms of Europe.*

## *Segura and Zegama*

*In the afternoon, after having taken on board some sustenance, we suggest walking or cycling along the bidegorri or cycle path that connects Segura – a beautiful medieval town – to the village of Zegama. You'll find quite a few chapels, ironworks and mills. Once in Segura, you can visit the Medieval History Interpretation Centre or enjoy one of the three orientation games.*

## *Tunnel de San Adrián*

*Nous commencerons la journée par un sentier de randonnée :*

*Option 1 : Oseriez-vous affronter la montagne où s'est initiée Edurne Pasabán, la première femme de l'histoire à avoir fait les 14 huit mille de la planète ?*

*Option 2 : Monter au belvédère de San Adrián par le chemin médiéval qui suit le tracé de la chaussée empruntée naguère par les courriers qui allaient et venaient entre la Castille et le reste des royaumes européens.*

## *Segura et Zegama*

*Pour l'après-midi, et après avoir repris des forces, nous vous proposons de vous promener ou de prendre les vélos pour parcourir la piste cyclable (bidegorri) qui relie Segura – coquette cité médiévale – au village de Zegama. En chemin, vous découvrirez un bon nombre de chapelles, de forges et de moulins.*

*Une fois à Segura, vous pourrez visiter le Centre d'Interprétation Médiéval ou tenter l'un des 3 jeux d'orientation.*

### **Segura**

T. 0034 943 80 17 49  
ezagutu.segura.eus

### **Anduetza (Zegama)**

T. 0034 943 80 21 87  
gipuzkoanatura.eus



**Hiking**  
Randonnées

# GOIERRI

*basque highlands*

• 5  
DAY  
JOUR



Lareo reservoir / Barrage de Lareo



## **Barandiaran Museum**

In the morning, we suggest visiting the Barandiaran Museum, located in the mill at Larrunza, in Ataun San Gregorio. Following the visit, you can go for a pleasant walk linked to the life of José Miguel de Barandiaran.

## **Lizarrusti - Lareo Route**

We're walking today, and after the museum we go to the Lareo reservoir from the "Parketxe", the Park House of the Aralar Nature Reserve, located on the mountain pass of Lizarrusti, on the border between Gipuzkoa and Navarre. Because it is a mountainous route, it has some small slopes and paths, but it's not very difficult. It's a place among the mountains that you're sure to fall in love with for ever.

## **Musée Barandiaran**

Le matin, nous vous proposons de visiter le Musée Barandiaran situé dans le moulin de Larrunza, à Ataun, dans le quartier de San Gregorio. Après la visite, vous pourrez réaliser une agréable promenade en rapport avec la figure de José Miguel de Barandiaran.

## **Circuit Lizarrusti - Lareo**

Aujourd'hui, on se promène, et après le musée, nous nous rendrons au lac de Lareo depuis la Maison du Parc « Parketxe » du parc naturel d'Aralar, situé au col de Lizarrusti, frontière entre Gipuzkoa et la Navarre. Ce parcours de montagne présente peu de difficultés malgré ses sentiers et quelques petites côtes. Vous tomberez sûrement à jamais sous le charme de ces parages au milieu des montagnes.

### **Lizarrusti (Ataun)**

T. 0034 943 58 20 69  
gipuzkoanatura.eus



### **Barandiaran Museum** Musée Barandiaran

T. 0034 943 18 03 35  
gipuzkoanatura.eus

**Barandiaran Museum** **Hiking**  
Musée Barandiaran Randonnées



# GOIERRI

*basque highlands*



Zaldibia-Arkaka way | Zaldibia-Arkaka route



# Weekends

## ***Weekend in Goierri*** *Week-end dans le Goierri*

*A rural weekend experience in Goierri is an ideal break for those who appreciate authenticity... You go right into an almost magical mountain landscape! Inland Gipuzkoa is a rural Basque Country paradise that is still relatively unknown. It is ideal for those who like hiking and appreciate traditional gastronomy.*

*Un plan week-end rural dans le Goierri, une escapade idéale pour ceux qui savent apprécier les choses authentiques... Vous vous introduirez dans un territoire de montagne presque magique ! L'intérieur de Gipuzkoa est un paradis rural du Pays basque espagnol encore méconnu mais idéal pour les amateurs de randonnée et de gastronomie traditionnelle.*



***weekend 1***



***weekend 2***



***weekend 3***

# GOIERRI

*basque highlands*

## *Restaurants / Restaurants*

Arama	<i>Toki Alai</i>	943 88 89 53
Ataun	<i>Lizarrusti</i>	943 58 20 69
Beasain	<i>Artzaienea</i>	943 16 31 16
	<i>Dolarea</i>	943 88 98 88
	<i>Guregas</i>	943 80 54 80
	<i>Kattalin</i>	943 88 92 52
	<i>Kikara</i>	943 88 62 34
	<i>Mandubiko Benta</i>	943 88 26 73
	<i>Salbatore</i>	943 88 83 07
	<i>Urkiola</i>	943 08 61 31
	<i>Xerbera</i>	943 88 88 29
Gabiria	<i>Korta</i>	943 88 71 86
Gaintza	<i>Oteñe</i>	943 88 98 48
Idiazabal	<i>Alai</i>	943 18 76 55
	<i>Pilarrennea</i>	943 18 72 18
Legorreta	<i>Bartzelona</i>	943 80 62 06
Mutiloa	<i>Mujika</i>	943 80 16 99
	<i>Ostatu</i>	943 80 11 66
Olaberria	<i>Castillo</i>	943 88 19 58
	<i>Zeziplinea</i>	943 88 58 29
Ordizia	<i>Martinez</i>	943 88 06 41
	<i>Olano</i>	943 80 54 70
	<i>Ordizia</i>	843 73 97 97
Ormaiztegi	<i>Kuko</i>	943 88 28 93
Segura	<i>Imaz</i>	943 80 10 25
Zaldibia	<i>Kixkurgune</i>	943 50 10 86
	<i>Lazkao Etxe</i>	943 88 00 44
Zegama	<i>Ostatu</i>	943 80 10 51
	<i>Otzaurteko Benta</i>	943 80 12 93
Zerain	<i>Mandioa</i>	943 80 17 05
	<i>Ostatu</i>	943 80 17 99

## *Bakeries / Pâtissiers*

Beasain	<i>Pastelería Unanue</i>	943 16 22 66
Ordizia	<i>Pastelería Unanue</i>	943 88 15 51

## *Cider houses / Cidriers*

Altzaga	<i>Olagi</i>	943 88 77 26
Ataun	<i>Urbitarte</i>	943 18 01 19
Legorreta	<i>Aulia</i>	943 80 60 66
Olaberria	<i>Etxezuri</i>	943 88 20 49
Ordizia	<i>Tximista</i>	943 88 11 28
Zerain	<i>Oiharte</i>	686 29 91 58



## *Cheese houses / Fromageries*

Gabiria	<i>Baztarrika</i>	943 88 30 44
Idiazabal	<i>Aramburu</i>	628 15 11 25
	<i>Gaztainaditxulo</i>	618 72 14 73
Ordizia	<i>Otatza</i>	661 92 36 70
Segura	<i>Ondarre</i>	943 80 16 64
Zerain	<i>Basazabal</i>	943 80 04 83
	<i>Garroa</i>	943 80 18 99

Add 0034 to all phones / Ajouter 0034 à tous les téléphones

## ***Hotels / Hôtels***

Beasain	Dolarea**** (HSS718)	943 88 98 88
	Guregas** (HSS680)	943 80 54 80
	Igartza* (HSS644)	943 08 52 40
	Salbatore* (HSS600)	943 88 83 07
Idiazabal	Alai* (HSS495)	943 18 76 55
Olaberria	Castillo*** (HSS119)	943 88 19 58
	Zezilionea** (HSS626)	943 88 58 29
Ordizia	Ordizia* (HSS888)	843 73 97 97
Segura	Imaz** (HSS788)	943 80 10 25

## ***Guesthouses / Pensions***

Mutiloa	Mutiloa* (HSS720)	943 80 11 66
Ormaiztegi	Itxune** (HSS608)	639 23 88 89
	Petit Goierri** (HSS800)	657 79 90 68
Zegama	Zegama** (HSS662)	943 80 10 51

## ***Farmhouses / Gîtes ruraux***

Altzaga	Olagi (KSS161)	943 88 77 26
Ataun	Aldarreta (KSS066)	943 18 03 66
Lazkao	Lizargarate (KSS057)	943 88 19 74
Olaberria	Borda (KSS076)	943 16 06 81
Segura	Ondarre (KSS107)	943 80 16 64
Zaldibia	Irizar Azpikoa (KSS142)	943 88 77 18
	Lazkao Etxe (KSS081)	943 88 00 44
Zegama	Arrieta Haundi (KSS025)	943 80 18 90
Zerain	Oiharte (KSS118)	680 17 12 91
	Tellerine (KSS089)	943 58 20 31

Add 0034 to all phones / Ajouter 0034 à tous les téléphones

## ***Rural Houses / Gîtes ruraux***

Legorreta	Bartzelona (KSS141)	943 80 62 06
Mutiloa	Liernigarakoa (XSS032)	669 77 71 60
Zegama	Otzaurteko benta (Irekiztear / Próxima apertura)	943 80 12 93

## ***Touristic Hostels / Auberges***

Ataun	Lizarrusti (BSS015)	943 58 20 69
Zaldibia	Alarpe (BSS035)	676 33 30 24
Zerain	Harizti erdi (BSS014)	943 80 15 05

## ***Touristic Apartments / Appartements touristiques***

Gabiria	Beko-errota (TSS043)	639 23 88 89
---------	----------------------	--------------

## ***Commerce / Commerce***

Ordizia	Asociación Ordizian	ordizian.eus
---------	---------------------	--------------

## ***Tourist services / Services touristiques***

Aldabe	Servicio Guías	605 77 18 81
Erro	Servicio Guías	943 88 22 90
Gipuzkoako Parketxe Sarea fundazioa		
	Ataun	943 18 03 35
	Zegama	943 80 21 87
Itsaso	Ibur Hípica	663 06 00 11
Zaldibia	Alarpe Hípica	676 33 30 24

## Museum and Interpretation Centres

Musées et Interprétation Centres

Ataun	<b>Barandiaran Museum</b> Musée Barandiaran	943 18 03 35 680 56 84 81
	<b>Aralar's Nature Park</b> <i>Interpretation Centre - Lizarrusti Parkhouse</i> Centre d'Interprétation du Parc Naturel d'Aralar - Maison du parc Lizarrusti	943 58 20 69
Beasain	<b>Igartza Medieval Complex</b> Ensemble Médiéval Complex	943 08 77 98 605 77 18 81
Idiazabal	<b>Idiazabal Interpretation and cheese Tasting Centre</b> Centre d'interprétation et de dégustation du fromage Idiazabal	943 18 82 03
Ordizia	<b>d'Elikatuz. Gastronomy Interpretation Centre</b> d'Elikatuz. Centre alimentaire et gastronomique	943 88 22 90
Ormaiztegi	<b>Zumalakarregi Museum</b> Musée Zumalakarregi	943 88 99 00
Segura	<b>Medieval History Interpretation Centre - Ardxarra</b> Centre d'Interprétation Médiévale - Ardxarra	943 80 17 49
Zegama	<b>Aizkorri-Aratz's Nature Park</b> <i>Interpretation Centre - Anduetza Parkhouse</i> Centre d'Interprétation du Parc Naturel d'Aizkorri-Aratz - Maison du parc Anduetza	943 80 21 87
Zerain	<b>Cultural landscape</b> Paysage culturel	943 80 15 05
	<b>The Mountain of Iron - Aizpea Mining Complex</b> Montagne du fer - Complexe minier d'Aizpea	943 80 15 05





# GOIERRI

*basque highlands*

Txindoki from Zaldibia / Txindoki depuis Zaldibia





**Donostia San Sebastián .. 30'**  
**Vitoria-Gasteiz .. 45'**  
**Iruña Pamplona .. 45'**  
**Bilbao .. 60'**

# Goitur

— GOIERRIKOK TURISMO AGENTZIA —

**If you want to ask us anything  
about your stay in Goierri,  
you can send us an email**

Pour toute consultation en rapport avec  
votre séjour dans le Goierri, vous pouvez  
nous envoyer un courrier électronique

[goierri@goierriturismo.com](mailto:goierri@goierriturismo.com)

**If you prefer to speak to us, we'll be  
only too happy to have a chat**

Si vous préférez nous parler, nous  
vous répondrons avec plaisir

0034 943 16 18 23 / 0034 610 40 51 49



**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

